

Titel: Program, [USA] 049-0150

Citation: "Program, [USA] 049-0150", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/text/lh-texts-kapsel_049-shoot-workidacc-1992_0005_049_USA_0150.pdf (tilgået 19. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

unsure, *Louis Hjelmslev og hans kreds*,

Au cours de l'après-midi dimanche 26 août 1962, les participants et les personnes les accompagnant s'inscriront à Willard Straight Hall, Cornell University, où une réception aura lieu à 20 heures. Un pavillon de l'Université a été réservé pour loger les Congressistes. Des chambres à un ou deux lits seront disponibles. Pendant toute la durée du Congrès à Ithaca les repas seront servis dans la salle à manger du pavillon réservé aux Congressistes. Le prix total pour toute la durée du Congrès à Ithaca comprenant logement et trois repas sera de \$40 à \$50 par personne. Il existe d'autres possibilités de logement près de l'Université. Elles seront données dans le Bulletin No. 3. La séance d'ouverture du Congrès se tiendra dans l'Auditorium Alice Statler le 27 août à 10 heures. Cette séance est ouverte aux participants, à leurs invités et au public. Les sessions académiques auront lieu dans les salles de conférences de l'Université. Ces séances ne seront ouvertes qu'aux participants et aux invités adultes inscrits. Des excursions sont prévues pour visiter le Corning Glass Museum à Corning et d'autres lieux intéressants aux alentours de l'Université. Vendredi après-midi 31 août, les Congressistes partiront par autobus pour Philadelphie. Des chambres seront réservées à l'Hôtel Benjamin Franklin, où se trouvera le nouveau bureau du Congrès. Les séances académiques se tiendront à l'Hôtel Benjamin Franklin et à l'American Philosophical Society située près de l'hôtel. Le banquet de clôture du Congrès aura lieu à Philadelphie. Des excursions sont prévues pour visiter les points d'intérêt de la ville et de ses environs.

Une feuille d'inscription, accompagnant le Bulletin No. 3 qui sera envoyé au cours du printemps 1962, devra être renvoyée avant le 1er juin 1962. Le paiement des droits d'inscription et du prix de pension doit être remis avec la feuille d'inscription. Les droits d'inscription pour les participants sont de \$12. et pour chaque membre de la famille accompagnant les participants, de \$5. Nos facilités nous permettent pas de recevoir des familles accompagnées d'enfants âgés de moins de 10 ans. Les Actes du Congrès seront envoyés aux participants après leur publication et seront également mis en vente. Remarque importante: Le Bulletin No. 3 ne sera envoyé qu'aux personnes ayant renvoyé, avant le 15 janvier 1962, le questionnaire contenu dans les Bulletins No. 1 ou No. 2. Dans le Bulletin No. 3 seront inclus: la feuille d'inscription définitive; information concernant le climat et le genre de vêtements appropriés, détails se rapportant au voyage et au mode de paiement de la pension et des droits d'inscription.

INTERNATIONAL CONGRESS OF THE HISTORY OF SCIENCE

26 AUGUST TO 2 SEPTEMBER 1962

Dr. Henry Guerlac; President Dr. C. Doris Heilman; Secretary

Cornell University Ithaca, N. Y., U. S. A.

BULLETIN No. 2 (Note: If you have not returned the tear sheet from Bulletin No. 1 and wish to receive Bulletin No. 3, with participation form, etc., fill out and return the form accompanying this Bulletin before 15 January 1962. The Secretary has sent acknowledgments to all whose tear sheets have been received.) The Xth International Congress of the History of Science will be held at Cornell University, Ithaca, New York from 26 August to 31 August 1962 and at The American Philosophical Society, Philadelphia, Pennsylvania from 31 August to 2 September 1962. Communications on the following subjects are invited, and will be assigned to the appropriate sections:

Renseignements Concernant le Voyage A. Pour les Congressistes et leur invités venant de l'étranger. Les visiteurs venant de l'étranger sont invités à faire leurs réservations auprès de Thos. Cook & Son (Wagons-Lits/Cook), agence de voyage officielle du Congrès. Dans le cas où un nombre suffisant de personnes seraient intéressées, nous pourrions affréter un avion de ligne régulière, quittant Paris pour New York le 22 août au soir. Il serait possible d'arranger le voyage de retour dans les mêmes conditions si le nombre de passagers est suffisant. La date de départ de New York serait fixée aux environs du 8 septembre. Cet arrangement réduirait considérablement les frais de voyage. L'agence Cook propose deux possibilités pour le voyage de New York à Ithaca afin d'y arriver le 26 août, jour d'inscription: 1) Trois jours à New York avec ou sans visite organisée de la ville se terminant par un vol direct d'une heure de New York à Ithaca, ou 2) Deux nuits à New York suivies d'un voyage par avion à Niagara Falls, puis transport jusqu'à Ithaca le 26 août. Le trajet par autobus d'Ithaca à Philadelphie le 31 août sera organisé par l'agence Cook.

The Secretary Xth International Congress of the History of Science Cornell University, Ithaca, New York (U. S. A.) Indiquez ici j'espère participer au Xe Congrès International d'Histoire des Sciences. Je serai accompagné par les membres suivants de ma famille:

J'aimerais présenter une communication sur le sujet suivant:

I. General problems in the history of science; methods, philosophy and historiography of science II. History of Technology and Applied Science III. Science in Antiquity IV. Science in the Middle Ages and the Renaissance V. Mathematics and the Exact Sciences after 1600 1. History of mathematics 2. History of physics and astronomy 3. History of chemistry (including pharmacy) VI. Biological and Earth Sciences after 1600 1. Natural history and biology (including medical biology) 2. Geography, exploration, geology and

unsure, *Louis Hjelmslev og hans kreds,*

oceanography VII. Sciences of Man (psychology, anthropology, sociology, linguistics)

L'agence Cook offre également après le Congrès un voyage partant de Philadelphie. Le tour comprendra Gettysburg, Washington, D. C., Mount Vernon, les champs de bataille de la Guerre Civile, la Vallée du Shenandoah, Monticello (résidence de Thomas Jefferson), Richmond, Williamsburg et d'autres endroits historiques en Virginie. Le voyage se terminera à New York où l'on prendra l'avion de retour. Les personnes ayant besoin d'aide financière pour le voyage doivent immédiatement s'adresser à leur propre Comité National de l'Union Internationale d'Histoire et de Philosophie des Sciences. Les Congressistes qui ne sont pas citoyens américains devront obtenir un visa et devront également satisfaire au règlement du Service d'Immigration Américain qui demande un certificat de vaccination récente contre la variole. Il est essentiel que la demande de visa soit faite au plus tôt à l'Ambassade des Etats Unis ou au Consulat le plus proche. En cas de difficulté, veuillez en informer immédiatement la Secrétaire du Congrès. B. Visiteurs venant des Etats Unis. Les personnes venant des Etats Unis peuvent faire leurs propres arrangements ou employer les services de Thos. Cook & Son. Les Congressistes ne voyageant pas en voiture sont invités à faire leurs réservations par l'agence Cook pour le trajet en autobus d'Ithaca à Philadelphie le 31 août 1962. Inscription

J'aimerais recevoir les prochains bulletins du Xe Congrès International d'Histoire des Sciences.

Nom

Prénom

Adresse complète

Affiliation académique ou autre

Notification that you wish to read a paper must reach the Secretary no later than 1 May 1962. Oral presentation of these papers will be strictly limited to 15 minutes. An abstract, not to exceed 200 words, must be submitted in a clean typescript (suitable for reproduction) to the Secretary of the Congress no later than 1 May 1962. No paper may be read for the author in his absence. For publication in the Actes of the Congress, a finished typescript must be handed to the Secretary immediately after the session at which the paper is read. It must not exceed 1500 words in length. It is not necessary to present a paper in order to participate in the Congress. Official Languages

Communications must be presented in English, French or Russian according to a provision of the General Assembly of the Division of the History of Science of the International Union of the History and Philosophy of Science. Scholars presenting papers in Russian are asked to send the Secretary full English or French translations to be copied for distribution at the session. A scholar who wishes to present his paper in a language other than English, French or Russian should submit a full translation into French or English before 1 July 1962. This will be read for him in his presence. In the ensuing discussion he may reply from the floor in his chosen language and, where possible, arrangements will be made to translate his remarks. Those who desire such translation facilities, or visual aids (slide projectors, etc.,) for presentation of their papers, must give adequate notice to the Secretary of the Congress.

2

B. For Congress participants and their guests from the United States:

General Plans for the Congress Subject to minor revisions, the Congress activities will be as follows: On the afternoon of Sunday, 26 August 1962, Congress participants and accompanying guests will register on the Cornell University Campus in Willard Straight Hall where an informal reception will be held at 8 p.m. A Cornell residential hall, where single and double rooms will be available and where meals will be served, has been set aside to house the members of the Congress during the stay in Ithaca. The total cost for these accommodations, including meals, will be between \$40 and \$50 per person. Details of other accommodations near the University Campus will be given in Bulletin No. 3. The opening session of the Congress will be held in the Alice Statler Auditorium at 10 a.m. on 27 August. Participants, guests and the public may attend. The academic sessions are to be held in lecture halls of the University. They will be open only to participants and registered adult guests. Excursions are planned to the Corning Glass Museum at Corning, New York, and to other points of interest in the Cornell University area. On the afternoon of Friday, 31 August, the Congress will move to Philadelphia, where accommodations will be available at the Benjamin Franklin Hotel, the new headquarters of the Congress. Academic sessions will be held at the Hotel and The American Philosophical Society nearby. The final banquet of the Congress is to be held in Philadelphia. Sightseeing walks and bus tours are planned in the Philadelphia area. Travel Information A. For Congress participants and their guests from outside the United States: Visitors coming from abroad are urged to make their travel arrangements through Thos. Cook & Son or Wagons-Lits/Cook, the Official Travel Agent of the Congress, if enough participants agree to travel by chartered plane, a special arrangement can be made with one of the major international airlines for such a flight, leaving Paris in the late evening of 22 August. If enough participants agree to travel by it, a chartered flight leaving New York on 8 September would be

unsure, *Louis Hjelmslev og hans kreds,*

organized. Chartered planes substantially reduce travel costs. Cook offers two alternative plans for travel from New York to Cornell University for registration on 26 August: 1) Three days in New York with or without local sightseeing, ending with a one-hour flight to Ithaca. or 2) Two nights in New York followed by a flight to Niagara Falls, with transportation to Ithaca on 26 August. Travel by chartered bus from Ithaca to Philadelphia on 31 August will be arranged through Cook. Cook also offers a sightseeing tour from Philadelphia after the Congress. The tour will include Gettysburg, Washington, D.C., Mt. Vernon, the Civil War battlefields and the Shenandoah Valley, Monticello (Thomas Jefferson's home, Richmond, Williamsburg and other points of historical interest in Virginia. The tour will end in New York in ample time to connect with the return chartered flight. Those needing financial assistance for travel should apply immediately to the appropriate National Committee of the International Union of the History and Philosophy of Science. Most of those attending the Congress who are not U.S. citizens will need visas, and must also satisfy the requirements of the U.S. Immigration Service with respect to a recent vaccination against smallpox. It is essential that early application for a visa be made to the appropriate United States Embassy or Consulate. If difficulties are encountered in obtaining visas, please inform the Secretary of the Congress promptly.

Those coming from the United States may either make their own arrangements or use the services of Thos. Cook & Son. Those not travelling in their own cars should reserve with Cook for transportation from Ithaca to Philadelphia by chartered bus on 31 August. Americans who plan to be abroad that summer may find it convenient to return by the chartered flight described above. Advance Registration Bulletin No. 3, to be mailed in the Spring of 1962, will include a participation form to be filled out and sent to the Secretary before 1 June 1962 together with the Congress fees and payment for the accommodations and meals in Ithaca. The fee for participants is \$12; and for each member of the family accompanying the participant, \$5. Adequate facilities cannot be provided for children under 10 years of age. The Actes of the Congress will be sent to the participants when they are published and will also be put on general sale. Special Note Bulletin No. 3 will be sent ONLY to those who have returned a tear sheet either from Bulletin No. 1 or Bulletin No. 2 BEFORE 15 January 1962. Bulletin No. 3 will contain final participation forms and additional information about climate, clothing, travel details and mode of payment for accommodations and for payment of the Congress fee.

The Secretary Xth International Congress of the History of Science Cornell University, Ithaca, New York (U.S.A.) Check here I hope to attend the Xth International Congress of the History of Science. I will be accompanied by the following members of my family:

I should like to present a paper on the following topic:

I am interested in receiving future bulletins of the Xth International Congress of the History of Science.

Miss Mrs. Mr.

Name Street Address City Country

Academic or other affiliation

BULLETIN No. 2 Remarque: Les personnes n'ayant pas renvoyé le questionnaire contenu dans notre Bulletin No. 1 et désirant recevoir le Bulletin No. 3 avec feuille d'inscription, etc., sont priées de bien vouloir remplir et renvoyer la forme ci-jointe avant le 15 janvier 1962. La Secrétaire a accusé réception de tous les questionnaires regus. Le Xe Congrès International d'Histoire des Sciences aura lieu h Cornell University, Ithaca, New York, du 26 août au 31 août 1962 et h l'American Philosophical Society, Philadelphia, Pennsylvania, du 31 août au 2 septembre 1962. Les communications sur les sujets suivants sont invitées: I. Problèmes généraux d'histoire des sciences; méthodes, philosophic et historiographie des sciences H. Histoire de la technologie et des sciences appliquées IH. Sciences dans l'antiquité IV. Sciences au moyen age et a l'époque de la Renaissance V. Mathématiques et sciences exactes après 1600 1. Histoire des mathématiques 2. Histoire de la physique et de l'astronomie 3. Histoire de la chimie (comprenant l'histoire de la pharmacie) VI. Sciences biologiques et sciences de la terre après 1600 1. Histoire naturelle et biologie (comprenant la biologie médicale) 2. Géographie, exploration, géologie et océanographie VH. Sciences de l'homme (psychologie, anthropologie, sociologie, linguistique) Les personnes désirant lire une communication sont priées d'en notifier la Secrétaire avant le 1er mai 1962, La présentation orale de ces communications sera strictement limitée à 15 minutes. Un résumé, ne dépassant pas 200 mots, doit être présenté à la Secrétaire du Congrès avant le 1er mai 1962. Ce résumé doit être dactylographié afin d'en permettre la reproduction. Aucune communication ne sera lue pour un auteur in absentia. Une copie dactylographiée de la communication, qui ne doit pas dépasser 1500 mots, doit être soumise à la Secrétaire immédiatement après la session au cours de laquelle la communication a été lue afin d'en permettre la publication dans les Actes du Congrès. Il n'est pas nécessaire de présenter une communication pour pouvoir participer au Congrès. Langues Officielles Les communications doivent être présentées en anglais, en français ou en russe, suivant une provision de l'Assemblée Générale de la Division d'Histoire des Sciences de l'Union Internationale d'Histoire et de Philosophie des Sciences. Les savants présentant leurs communications en russe sont priés de bien vouloir envoyer h la Secrétaire une traduction complète en anglais ou en français

unsure, *Louis Hjelmslev og hans kreds*,

qui sera copiée et distribuée à la séance. Tout savant désirant présenter une communication dans une langue autre que les trois mentionnées ci-dessus (anglais, français ou russe) doit soumettre, avant le 1er juillet 1962, une traduction complète, soit en français, soit en anglais, qui sera lue en présence de l'auteur. Dans la discussion qui suit, l'auteur pourra répondre dans sa propre langue et, s'il est possible, ses remarques seront traduites. Ceux qui désirent employer ce service de traduction, ou des aides visuelles (telles qu'appareils de projection, etc.) nécessaires à la présentation de leur communication, doivent aviser la Secrétaire du Congrès, en temps utile. Description Générale du Congrès Il est prévu que les activités du Congrès se dérouleront de la manière suivante: